



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 128/EB/2024

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

Địa chỉ: Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, Phường 01, Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Điện thoại: 028.39958368

Fax: 028.39958423

Mã số doanh nghiệp: 0105696842

II. Thông tin về sản phẩm

- Tên sản phẩm: **KEM TRẮNG MIỆNG VỊ SÔ CÔ LA - CASINO**
- Thành phần: Sữa nguyên kem 80%, đường, bột ca cao ít béo 2,9%, tinh bột ngô biến tính, sô cô la 2% (đường, ca cao mass, bột ca cao ít béo, hương liệu tự nhiên), sữa bột tách kem, chất tạo gel 407.
- Thời hạn sử dụng sản phẩm: 27 ngày kể từ ngày sản xuất.
- Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:
 - Quy cách đóng gói: Khối lượng tịnh: 500 g (4 hộp x 125 g) hoặc khối lượng khác theo nhu cầu khách hàng.
 - Chất liệu bao bì: Sản phẩm được đóng gói trực tiếp trong hộp nhựa PS, nắp PET/nhôm
- Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm (sản phẩm nhập khẩu): L,N,U,F, BAYEUX - Route De Damigny, 14400 Saint Martin Des Entrees (Bayeux), France (Pháp).

III. Mẫu nhãn sản phẩm

Đính kèm (Theo 43/2017/NĐ-CP Nghị định về Nhãn hàng hóa và 111/2021/NĐ-CP Nghị định về Sửa đổi, bổ sung một số điều nghị định số 43/2017/NĐ-CP nhãn hàng hóa).

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

- Chỉ tiêu độc tố vi nấm:** theo QCVN 8-1:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm độc tố vi nấm trong thực phẩm.

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Aflatoxin M1	µg/kg	0,5

- Chỉ tiêu kim loại nặng:** theo QCVN 8-2:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm.

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Arsen (As)	mg/kg	0,5
2	Cadmi (Cd)	mg/kg	1,0
3	Chì (Pb)	mg/kg	0,02
4	Thủy ngân (Hg)	mg/kg	0,05

- Chỉ tiêu vi sinh vật:** theo QCVN 8-3:2012/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với ô nhiễm vi sinh vật trong thực phẩm.

Stt	Tên chỉ tiêu	Kế hoạch lấy mẫu		Giới hạn tối đa (CFU/g)	
		n	c	m	M
1	Enterobacteriaceae	5	2	< 1	5
2	L. monocytogens (đối với sản phẩm dùng ngay)	5	0	10 ²	

Trong đó:

- n: số mẫu cần lấy từ lô hàng để kiểm nghiệm.
- c: số mẫu tối đa cho phép có kết quả kiểm nghiệm nằm giữa m và M. Trong n mẫu kiểm nghiệm được phép có tối đa c mẫu cho kết quả kiểm nghiệm nằm giữa m và M.
- m: giới hạn dưới, nếu trong n mẫu kiểm nghiệm tất cả các kết quả không vượt quá giá trị m là đạt.
- M: giới hạn trên, nếu trong n mẫu kiểm nghiệm chỉ 01 mẫu cho kết quả vượt quá giá trị M là không đạt.

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 02 tháng 1 năm 2024

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN

(Ký tên, đóng dấu)



LÊ THỊ MINH TRANG

Giám Đốc Chất lượng



MẪU NHÃN DỰ KIẾN

KEM TRẮNG MIỆNG VỊ SÔ CÔ LA - CASINO

Thành phần: Sữa nguyên kem 80%, đường, bột ca cao ít béo 2,9%, tinh bột ngô biến tính, sô cô la 2% (đường, ca cao mass, bột ca cao ít béo, hương liệu tự nhiên), sữa bột tách kem, chất tạo gel

Thông tin dinh dưỡng: Thành phần dinh dưỡng trên 100 g: Năng lượng 114 kcal; Chất đạm 3,3 g; Carbohydrat 18 g; Đường tổng số 14 g; Chất béo 3,2 g; Natri 52 mg.

Khối lượng tịnh: 500 g (4 hộp x 125 g)

Dùng trực tiếp. Bảo quản lạnh ở nhiệt độ từ 0°C đến 6°C.

Ngày sản xuất:

Hạn sử dụng:

Sản xuất bởi: L,N,U,F, BAYEUX - Route De Damigny, 14400 Saint Martin Des Entrees (Bayeux), France (Pháp).

Nhập khẩu và phân phối bởi: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB, Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, P. 01, Q. Phú Nhuận, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Cảnh báo: Cân nhắc khi sử dụng nếu dị ứng với sữa.

Số TCB: 128/EB/2024

BẢN DỊCH

**KEM TRÁNG MIỆNG
VỊ SÔ CÔ LA CASINO**

ĐIỂM DINH DƯỠNG
A B C D E

NUTRI-SCORE



Pot plastique à jeter et
opercule papier à recycler

WWW.CONSIGNEDETRE.FR

VALABLE UNIQUEMENT POUR LA FRANCE

Service consommateurs - Satisfait ou remboursé 2 fois
▶ 0 800 13 30 16 (Service & appel gratuits).

Retrouvez-nous sur www.produits-casino.fr

Distribué par Casino 42008 Saint-Etienne Cedex 1.

Hộp nhựa vứt đi và nắp giấy tái chế

WWW.CONSIGNEDETRE.FR

CHỈ CÓ HIỆU LỰC CHO PHÁP

Dịch Vụ Khách Hàng - Hải lòng hoặc hoàn tiền gấp 2

0 800 13 30 16 (Dịch vụ & cuộc gọi miễn phí)

Tìm kiếm thông tin tại www.produits-casino.fr

Phân phối bởi Casino 42008 Saint-Etienne Cedex 1

Ces 4 pots ne peuvent être vendus séparément.



3 222471 017807

FR
14.630.010
CE

EMB 14630C

ID=A4

4 hộp này không bán riêng lẻ

[Mã vạch]

3 222471 017807

FR
14.630.010
CE

EMB 14630C

ID=A4

Casino

Crème Dessert
au Chocolat

Casino

Sản phẩm chất lượng từ năm 1901

**KEM TRÁNG MIỆNG
VỊ SÔ CÔ LA**

Bảo quản ở nhiệt độ từ 0°C đến +6°C.

Hạn sử dụng:

**KEM TRÁNG MIỆNG VỊ SÔ CÔ LA LÀM TỪ SỮA
NGUYÊN CHẤT.
THÀNH PHẦN**

Sữa nguyên kem 80% - đường - bột ca cao ít béo 2,9% - tinh bột ngô biến tính - sô cô la 2% (đường - ca cao mass - bột ca cao ít béo - hương vani tự nhiên) - sữa bột tách kem - chất tạo gel: carrageenan. Xuất xứ sữa: Pháp. Thông tin in đậm dành cho những người không dung nạp hoặc dị ứng.

Khối lượng tịnh
500g
(4 x 125 g)

UTZ
Chúng nhận
Cacao

Bằng cách mua ca cao
được chứng nhận bởi
UTZ, CASINO hỗ trợ sản
xuất ca cao bền vững.
www.utz.org

GIÁ TRỊ DINH DƯỠNG TRUNG BÌNH

MỖI 100g

Năng lượng	481 kJ/ 114 kcal
Chất béo	3,2 g
trong đó acid béo bão hòa	2,1 g
Carbohydrat	18 g
trong đó đường	14 g
Protein	3,3 g
Muối	0,13 g

**CRÈME
DESSERT
AU LAIT
ENTIER AU
CHOCOLAT**

INGRÉDIENTS

Lait entier 80% - sucre
cacao maigre en poudre 2,9% -
amidon transformé de maïs -
chocolat 2% (sucre - pâte de cacao -
cacao maigre en poudre - arôme naturel
de vanille) - poudre de lait écrémé - gélifiant :
carraghénanes. Lait origine : France. Les informations en
gras sont destinées aux personnes intolérantes ou allergiques.

Poids net
500 g
(4 x 125 g)



En achetant du cacao
certifié UTZ, CASINO
soutient la production
durable de cacao.
www.utz.org

VALEURS
NUTRITIONNELLES
MOYENNES

	POUR 100 g
ENERGIE	481 kJ / 114 kcal
MATIÈRES GRASSES	3,2 g
DONT SATURÉES	2,1 g
GLUCIDES	18 g
DONT SUCRES	14 g
PROTÉINES	3,3 g
SEL	0,13 g



Sữa
Xuất xứ từ Pháp
Sữa nguyên nguyên kem

Hình ảnh minh họa



Signature

BẢN DỊCH

Ngày 24 tháng 09 năm 2024
CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB
(Đã ký và đóng dấu)

LÊ THỊ MINH TRANG
Giám Đốc Chất Lượng

Smu

liz

Tôi, Trịnh Hiếu Minh, Căn cước công dân số: 038300031942 do Cục Cảnh sát Quản lý Hành chính về Trật tự Xã hội cấp ngày 07/01/2022; Cam đoan dịch chính xác giấy tờ văn bản này từ tiếng **Pháp sang tiếng Việt**.

Người dịch

Trịnh Hiếu Minh

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 01 tháng 10 năm 2024 (Ngày mùng một tháng mười, năm hai nghìn không trăm hai mươi bốn)

Tại, Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, thành phố Hà Nội.

Tôi, **Vũ Thị Phương** - Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

CHỨNG NHẬN

- Bản dịch này do bà Trịnh Hiếu Minh, Căn cước công dân số: 038300031942 do Cục Cảnh sát Quản lý Hành chính về Trật tự Xã hội cấp ngày 07/01/2022, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng **Pháp sang tiếng Việt**.
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Trịnh Hiếu Minh;
- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;
- Văn bản công chứng này được lập thành 03 bản chính, mỗi bản gồm 03 tờ, 03 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: 22127 Quyển số: 01/2024 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN



Vũ Thị Phương

Casino
PRODUITS DE QUALITÉ CERTIFIÉS SINCE 1944

Crème Dessert au Chocolat

A conserver entre 0°C et +6°C. A consommer jusqu'au :

A conserver entre 0°C et +6°C. A consommer jusqu'au :

A conserver entre 0°C et +6°C. A consommer jusqu'au :

A conserver entre 0°C et +6°C. A consommer jusqu'au :

CRÈME DESSERT AU LAIT ENTIER AU CHOCOLAT

INGRÉDIENTS
Lait entier 80% - sucre - cacao maigre en poudre 2,9% - amidon transformé de maïs - chocolat 2% (sucre - pâte de cacao - cacao maigre en poudre - arôme naturel de vanille) - poudre de lait écrémé - gélifiant : carraghénanes. Lait origine : France. Les informations en gras sont destinées aux personnes intolérantes ou allergiques.

VALEURS NUTRITIONNELLES MOYENNES
POUR 100 g

ENERGIE	481 kJ / 114 kcal
MATIÈRES GRASSES	3,2 g
DONT SATURÉES	2,1 g
GLUCIDES	18 g
DONT SUCRES	14 g
PROTÉINES	3,3 g
SEL	0,13 g

Poids net 500 g (4 x 125 g)

UTZ Certified cacao

En achetant du cacao certifié UTZ, CASINO soutient la production durable de cacao. www.utz.org

LAIT ORIGINE FRANCE

Suggestion de présentation

au Lait entier

 Pot plastique à jeter et opercule papier à recycler

WWW.CONSIGNESETRI.FR
VALABLE UNIQUEMENT POUR LA FRANCE

Service consommateurs - Saisissez au rembourse 2 fois
► **0 800 13 30 16** (Service & appel gratuits).
Retrouvez-nous sur www.produits-casino.fr

Distribué par Casino 42008 Saint-Etienne Cedex 1.

Ces 4 pots ne peuvent être vendus séparément.



3 222471 017807

FR 14.630.010 EMB 14630C ID-A4

C.T.H.D
NG
ING
UỆ
HA NỘI

Casino

Crème Dessert au Chocolat

NUTRI-SCORE
ABCDE

Ngày 24 tháng 09 năm 2024

CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

LÊ THỊ MINH TRANG
Giám Đốc Chất Lượng

TEST REPORT
BÁO CÁO THỬ NGHIỆM

Report No./ Số báo cáo:

24-255867-A

Revision: 00

Company/ Công ty: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB
Address/ Địa chỉ: Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, Phường 01, Quận Phú Nhuận, Thành Phố Hồ Chí Minh,
Việt Nam

Report Issued: 30-Sep-2024

BVAQ Reference: 24-255867

Sample(s) Received: 19-Sep-2024

& 24-Sep-2024

Ngày phát hành báo cáo

Tham chiếu BVAQ

Ngày nhận mẫu

Testing Period/ Thời gian phân tích: 23-Sep-2024 to 30-Sep-2024

Results - Kết quả

The testing results are valid on the sample(s) as received/ Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu kiểm nhận được.

Customer Sample Name/ Tên mẫu: KEM TRÁNG MIỆNG VỊ SÔ CÔ LA - CASINO

Lab ID: 24-255867-1A

Sample Description/ Mô tả mẫu: Sample in plastic box/ Mẫu đựng trong hộp nhựa

Sample Condition/ Tình trạng mẫu: Acceptable/ Chấp nhận

Test Chỉ tiêu	Result Kết quả	Unit Đơn vị	Method Phương pháp phân tích
Listeria monocytogenes	<10	cfu/g	ISO 11290-2:2017
Enterobacteriaceae	<10	cfu/g	ISO 21528-2:2017
Aflatoxin M1	Not Detected/Không phát hiện (MDL=0.1)	µg/kg	FLAB-FA-MTHD-024: 2021 (Ref. TCVN 6685:2009, ISO 14501:2007)
Chì/ Lead (Pb)	<MQL=0.01	mg/kg	AOAC 2013.06
Cadimi/ Cadmium (Cd)	<MQL=0.01	mg/kg	AOAC 2013.06
Asen/ Arsenic (As)	Not Detected/Không phát hiện (MDL=0.003)	mg/kg	AOAC 2013.06
Thủy ngân/ Mercury (Hg)	Not Detected/Không phát hiện (MDL=0.003)	mg/kg	AOAC 2013.06

Remark/ Ghi chú: The results are express as less than 10 cfu/g when no colonies growth on the petri dish containing the the initial suspension of test sample/ Kết quả được thể hiện là dưới 10 cfu/g khi không có khuẩn lạc nào phát triển trên đĩa petri chứa huyền phù ban đầu mẫu thử.

OPERATION MANAGER

NGUYEN DUY TIEN

BVAQ MANAGER



NGUYEN HIEP

TEST REPORT
BÁO CÁO THỬ NGHIỆM

Report No./ Số báo cáo:

24-255867-B

Revision: 00

Company/ Công ty:

CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

Address/ Địa chỉ:

Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, Phường 01, Quận Phú Nhuận, Thành Phố Hồ Chí Minh,
Việt Nam

Report Issued: 30-Sep-2024

BVAQ Reference: 24-255867

Sample(s) Received: 19-Sep-2024

& 24-Sep-2024

Ngày phát hành báo cáo

Tham chiếu BVAQ

Ngày nhận mẫu

Testing Period/ Thời gian phân tích: 23-Sep-2024 to 30-Sep-2024

Results - Kết quả

The testing results are valid on the sample(s) as received/ Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu kiểm nhận được.

Customer Sample Name/ Tên mẫu: KEM TRÁNG MIỆNG VỊ SÔ CÔ LA - CASINO

Lab ID: 24-255867-1B

Sample Description/ Mô tả mẫu: Sample in plastic box/ Mẫu đựng trong hộp nhựa

Sample Condition/ Tình trạng mẫu: Acceptable/ Chấp nhận

Test Chỉ tiêu	Result Kết quả	Unit Đơn vị	Method Phương pháp phân tích
Béo tổng số/ Total Fat	5.05	g/100 g	FLAB-FC- MTHD-018:2021 (Ref. AOAC 920.39)
Đạm/ Protein	4.02	g/100 g	FLAB-FC-MTHD-020 (Ref. AOAC 2001.11)
Năng lượng/ Calories *	117	kcal/100 g	FLAB-FC-MTHD-033:2021 (Ref. AOAC 986.25, FAO, Food & Nutrition P. 77, US FDA 21 CFR 101.9)
Available Carbohydrate *	13.8	g/100 g	FAO- Food & Nutrition page 77 (2003)
Đường tổng số/ Total sugar	2.97	g/100 g	FLAB-FC-MTHD-060:2021 (Ref. TCVN 4594:1988)
Natri/ Sodium (Na)	41.9	mg/100 g	FLAB-FC-MTHD-034

Remark/ Ghi chú: Nil/ Không

OPERATION MANAGER

NGUYEN DUY TIEN

BVAQ MANAGER



NGUYEN HIEP

TEST REPORT
BÁO CÁO THỬ NGHIỆM

Report No./ Số báo cáo:

24-255867-C

Revision: 01

Company/ Công ty:

CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

Address/ Địa chỉ:

Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, Phường 01, Quận Phú Nhuận, Thành Phố Hồ Chí Minh,
Việt Nam

Report Issued: 07-Oct-2024

BVAQ Reference: 24-255867

Sample(s) Received: 01-Oct-2024

Ngày phát hành báo cáo

Tham chiếu BVAQ

Ngày nhận mẫu

Testing Period/ Thời gian phân tích: 01-Oct-2024 to 04-Oct-2024

Results - Kết quả

The testing results are valid on the sample(s) as received/ Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu kiểm nhận được.

Customer Sample Name/ Tên mẫu: KEM TRÁNG MIỆNG VỊ SÔ CÔ LA - CASINO

Lab ID: 24-255867-1C

Sample Description/ Mô tả mẫu: Sample in plastic box/ Mẫu đựng trong hộp nhựa

Sample Condition/ Tình trạng mẫu: Acceptable/ Chấp nhận

Test Chỉ tiêu	Result Kết quả	Unit Đơn vị	Method Phương pháp phân tích
	<10		
	<10		
Listeria monocytogenes	<10	cfu/g	ISO 11290-2:2017
	<10		
	<10		
	Not Detected/Không phát hiện		
	Not Detected/Không phát hiện		
Salmonella spp.	Not Detected/Không phát hiện	/25 g	ISO 6579-1:2017/Amd. 1:2020
	Not Detected/Không phát hiện		
	Not Detected/Không phát hiện		
	<10		
	<10		
Enterobacteriaceae	<10	cfu/g	ISO 21528-2:2017
	<10		
	<10		

Test Chỉ tiêu	Result Kết quả	Unit Đơn vị	Method Phương pháp phân tích
	0		
	0		
Enterobacteriaceae	0	MPN/g	ISO 21528-1:2017
	0		
	0		



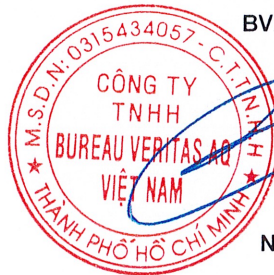
Remark/ Ghi chú:

- The results are express as less than 10 cfu/g when no colonies growth on the petri dish containing the the initial suspension of test sample/ Kết quả được thể hiện là dưới 10 cfu/g khi không có khuẩn lạc nào phát triển trên đĩa petri chứa huyền phù ban đầu mẫu thử.
- Revision 01 is revised and replaces revision 00 issued on 04-Oct-2024 due to customer request to add test *Listeria monocytogenes*, Enterobacteriaceae (cfu/g)/ Bản sửa đổi 01 được hiệu chỉnh và thay thế cho bản sửa đổi 00 được ban hành ngày 04-10-2024 do khách hàng yêu cầu kiểm bổ sung chỉ tiêu *Listeria monocytogenes*, Enterobacteriaceae (cfu/g).

OPERATION MANAGER

NGUYEN DUY TIEN

BVAQ MANAGER



NGUYEN HIEP